

Tmxmall MT Plugin for SDL Trados Studio 使用说明

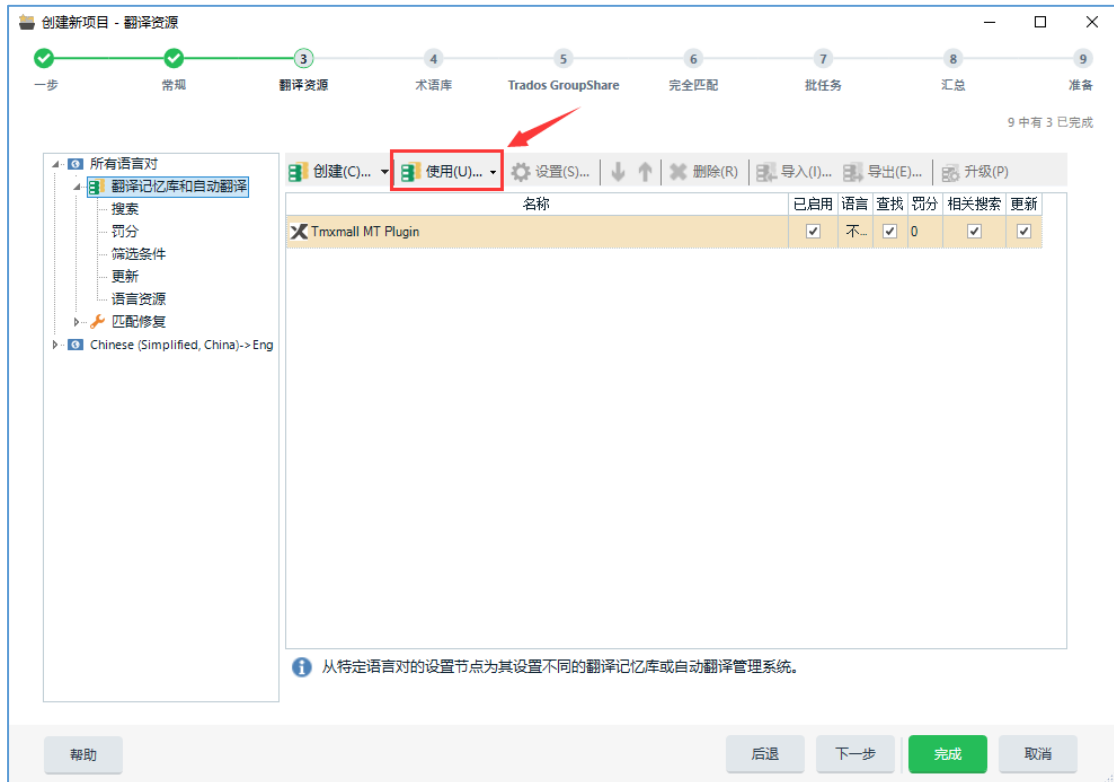
上海一者信息科技有限公司

1 Tmxmall MT Plugin 介绍

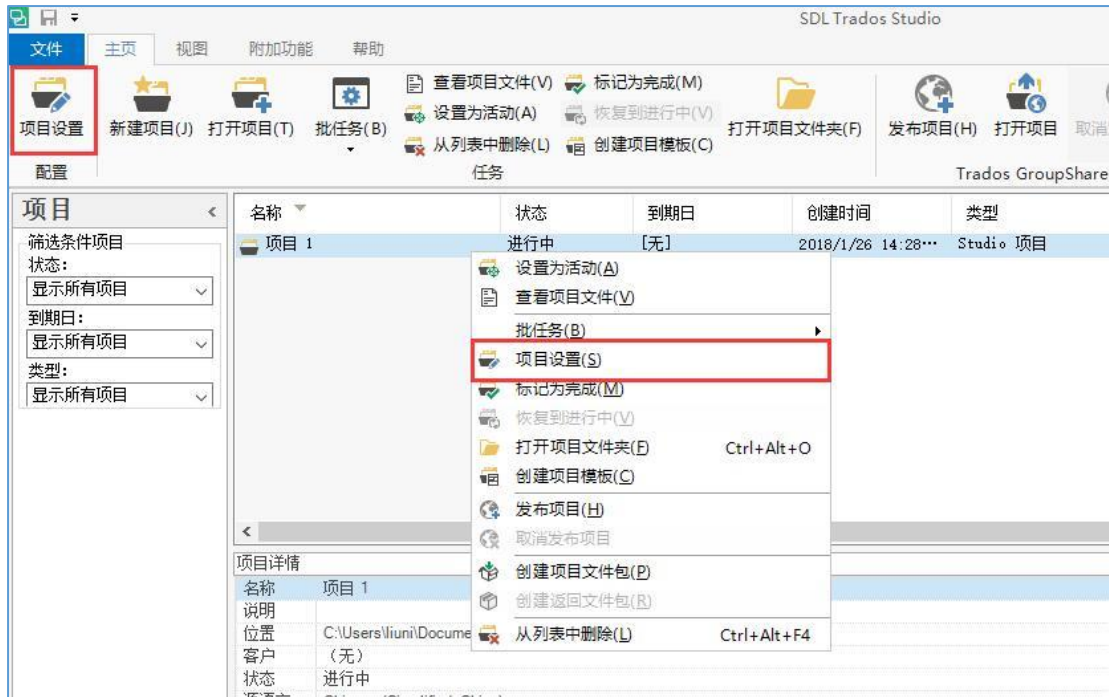
基于 SDL Trados 的云端机器翻译插件 Tmxmall MT Plugin，支持谷歌、百度、有道、搜狗、腾讯翻译君、阿里翻译、小牛翻译、新译翻译等神经网络机器翻译接入。借助 Tmxmall MT Plugin，您可在翻译过程中低成本快速获取机器翻译结果，实现多语言、多领域的批量翻译。无需逐个申请 API，即可实时获取流畅翻译结果，大幅提高翻译效率。Tmxmall MT Plugin 插件支持版本：SDL Trados Studio 2019/2017/2015/2014。

2 如何在 SDL Trados 中添加 Tmxmall MT Plugin

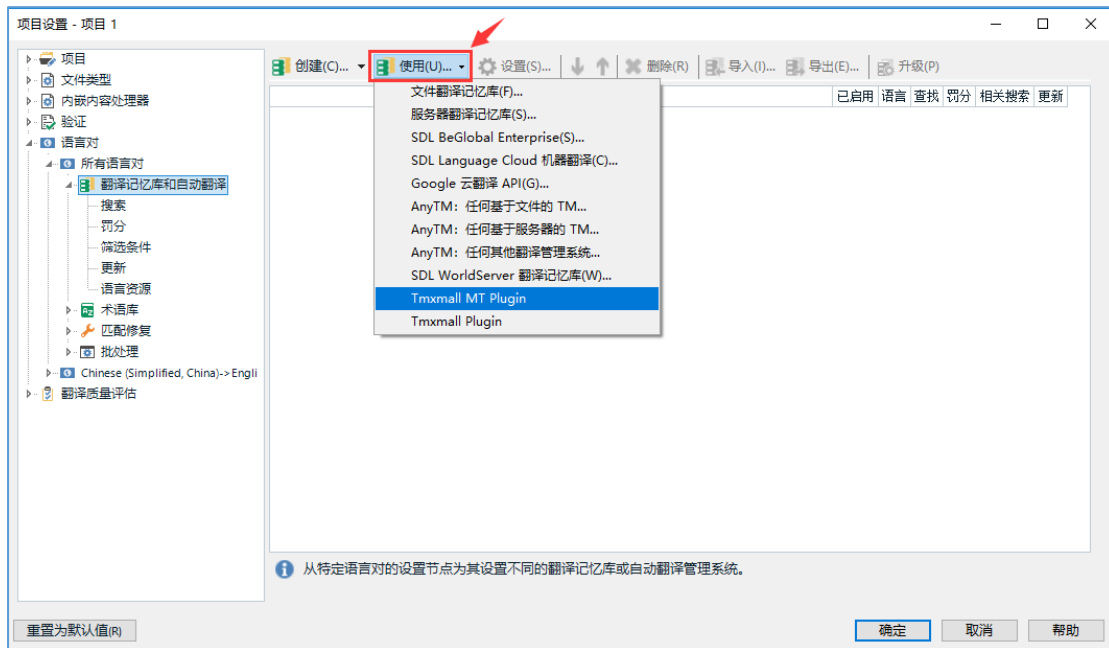
- (1) 访问 <https://www.tmxmall.com/home/download?innertab=4>，选择对应自身 SDL Trados 版本的机器翻译插件。本说明以安装及使用 SDL Trados Studio 2019 插件为例。
- (2) 安装 Tmxmall MT Plugin for SDL Trados Studio 2019 插件（注：不要改变安装路径，安装完成后需重新启动 Trados）。
- (3) 运行 SDL Trados Studio 2019，新建翻译单个文档或翻译项目。在加载语言资源这一步骤添加 Tmxmall MT Plugin。



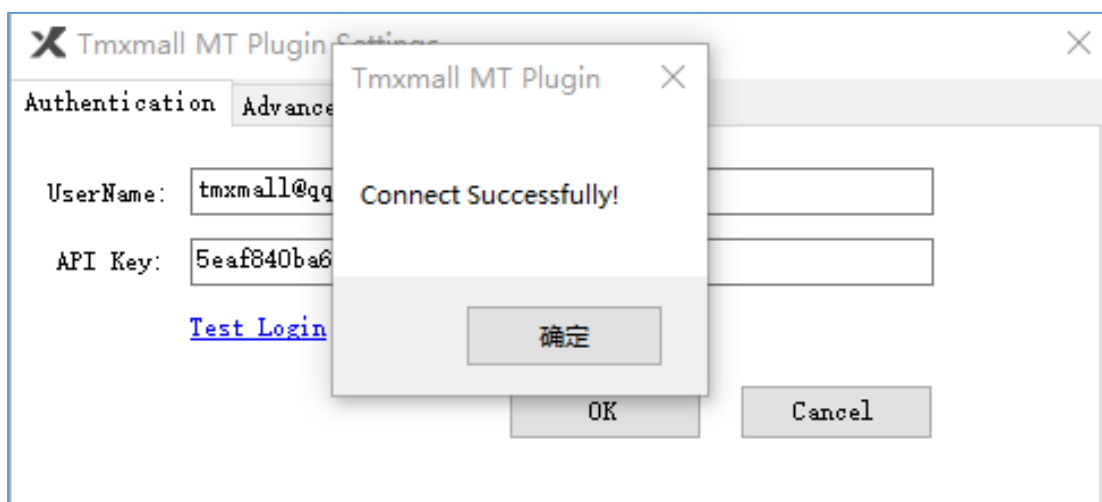
- (4) 也可以选中翻译项目，单击菜单栏中的项目设置或右击选择项目设置。



(5) 语言对 > 所有语言对 > 翻译记忆库和自动翻译>使用>Tmxmall MT Plugin。



(6) 输入账号和 API Key，点击 test login 验证账号。账号和 API Key 可以到 Tmxmall 官网个人中心 (<https://www.tmxmall.com/user/center>) 查看。验证成功后，单击确定。



3 个人账户充值

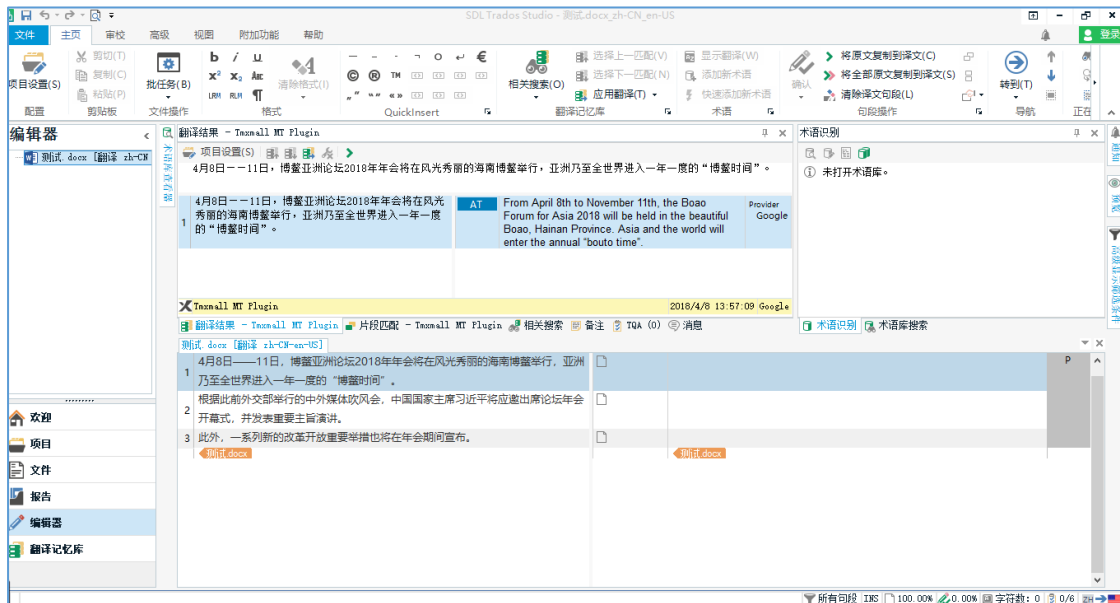
查询机器翻译结果需支付部分费用，在使用前请向个人账户中充值。

机器翻译价格表:	机器翻译供应商	价格: 元/千字符	折扣	折后价: 元/千字符	折扣有效期
	谷歌翻译	1.0	10.0折	1.0	-
	腾讯翻译君	0.5	10.0折	0.5	-
	百度翻译	0.5	10.0折	0.5	-
	阿里翻译	0.5	10.0折	0.5	-
	有道翻译	0.5	10.0折	0.5	-
	搜狗翻译	0.5	10.0折	0.5	-
	小牛翻译	0.5	10.0折	0.5	-
	新译翻译	1.0	10.0折	1.0	-

(1) 登录 Tmxmall 官网个人中心 (<https://www.tmxmall.com/user/center>)，在“账户管理-余额管理”中，进行余额充值。



(2) 充值完成后，即可在使用 SDL Trados 翻译过程中获取机器翻译结果，实现多语言、多领域的机器翻译，大幅提高翻译效率。



4 机器翻译供应商及消费上限设置

(1) 登录个人中心，在“机器翻译-启用设置”中可对机器翻译供应商的更改。并可对每日消费上限进行设置。默认接入为谷歌机器翻译。



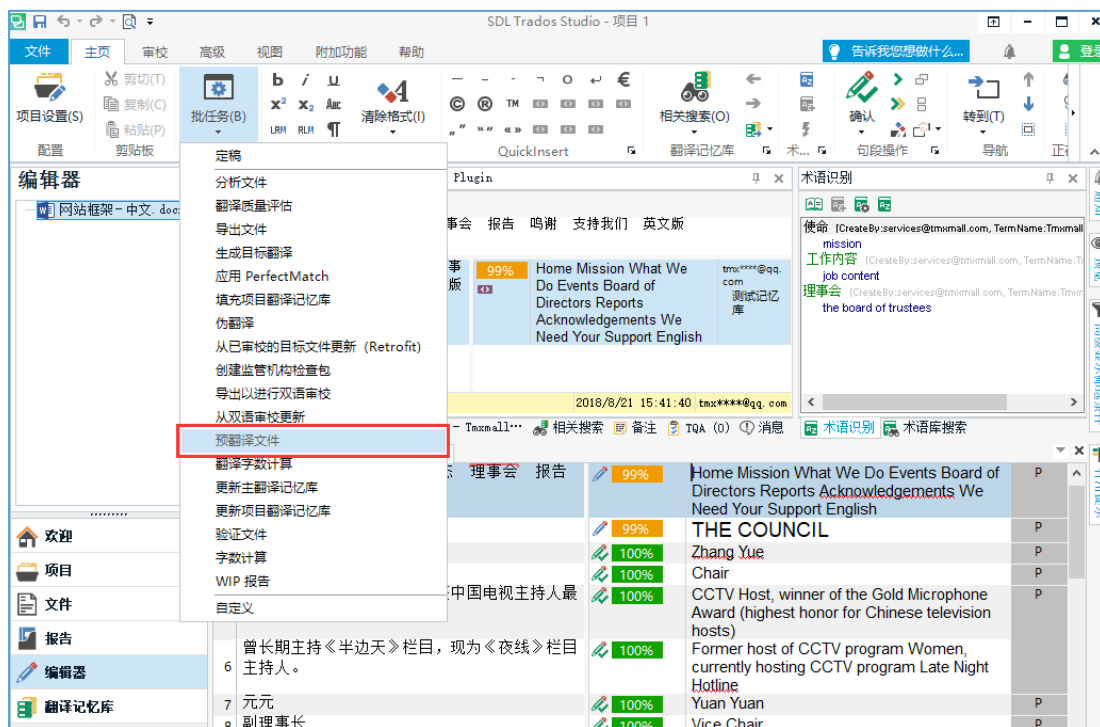
5 消费记录查询

查询消费记录，可在“机器翻译-消费记录”中进行查询。

编号	订单号	购买方式	交易类型	交易时间	交易方	金额 (元)	操作
1	20180203000100MT900004254979	机器翻译	购买	2018-02-03 00:01:00	Tmxmall	0	<input type="button" value="下载详情"/>
2	20180202000100MT900004254979	机器翻译	购买	2018-02-02 00:01:00	Tmxmall	0.40	<input type="button" value="下载详情"/>

6 如何利用 Tmxmall MT Plugin 实现批量预翻译

(1) 翻译项目中点击“批任务”，选择“预翻译文件”。



(2) 单击“下一步”，在设置中选择“找不到匹配时应用自动翻译”，单击“完成”。按提示操作重新打开文档，即可实现批量预翻译。



7 效果对比

以“4月8日—11日，博鳌亚洲论坛2018年年会将在风光秀丽的海南博鳌举行，亚洲乃至全世界进入一年一度的‘博鳌时间’”为例，可对比出几种机器翻译结果的差异。

谷歌翻译：

4月8日—11日，博鳌亚洲论坛2018年年会将在风光秀丽的海南博鳌举行，亚洲乃至全世界进入一年一度的“博鳌时间”。			
1	4月8日—11日，博鳌亚洲论坛2018年年会将在风光秀丽的海南博鳌举行，亚洲乃至全世界进入一年一度的“博鳌时间”。	AT	From April 8th to November 11th, the Boao Forum for Asia 2018 will be held in the beautiful Boao, Hainan Province. Asia and the world will enter the annual "bouto time".
			Provider Google

百度翻译：

4月8日—11日，博鳌亚洲论坛2018年年会将在风光秀丽的海南博鳌举行，亚洲乃至全世界进入一年一度的“博鳌时间”。			
1	4月8日—11日，博鳌亚洲论坛2018年年会将在风光秀丽的海南博鳌举行，亚洲乃至全世界进入一年一度的“博鳌时间”。	AT	On April 8th - 11, the 2018 annual meeting of Boao forum for Asia will be held in Boao, Hainan, with beautiful scenery. It will enter the annual "Boao time" in Asia and the world.
			Provider Baidu

有道翻译：

4月8日--11日，博鳌亚洲论坛2018年年会将在风光秀丽的海南博鳌举行，亚洲乃至全世界进入一年一度的“博鳌时间”。				
1	4月8日--11日，博鳌亚洲论坛2018年年会将在风光秀丽的海南博鳌举行，亚洲乃至全世界进入一年一度的“博鳌时间”。	AT	On April 8th and 11th, boao Asia BBS will be held in boao, hainan province, and the annual "boao time" will be held in Asia and the world.	Provider Youdao

腾讯翻译君：

4月8日--11日，博鳌亚洲论坛2018年年会将在风光秀丽的海南博鳌举行，亚洲乃至全世界进入一年一度的“博鳌时间”。				
1	4月8日--11日，博鳌亚洲论坛2018年年会将在风光秀丽的海南博鳌举行，亚洲乃至全世界进入一年一度的“博鳌时间”。	AT	April 8-11, the BFA 2018 annual meeting will be held in the beautiful scenery of Boao, Hainan, Asia and the world into the annual "Boao time."	Provider Fanyijun

搜狗翻译：

4月8日--11日，博鳌亚洲论坛2018年年会将在风光秀丽的海南博鳌举行，亚洲乃至全世界进入一年一度的“博鳌时间”。				
1	4月8日--11日，博鳌亚洲论坛2018年年会将在风光秀丽的海南博鳌举行，亚洲乃至全世界进入一年一度的“博鳌时间”。	AT	April 8 - 11, the 2018 annual meeting of the boao forum for Asia will be held in the beautiful boao, Hainan. Asia and the world will enter the annual "boao time".	Provider Sogou

小牛翻译：

4月8日--11日，博鳌亚洲论坛2018年年会将在风光秀丽的海南博鳌举行，亚洲乃至全世界进入一年一度的“博鳌时间”。				
1	4月8日--11日，博鳌亚洲论坛2018年年会将在风光秀丽的海南博鳌举行，亚洲乃至全世界进入一年一度的“博鳌时间”。	AT	April 8-11, the Boao Forum for Asia 2018 annual meeting will be held in the beautiful Boao, Hainan, Asia and the world into the annual	Provider NiuTrans

新译翻译为垂直领域神经网络机器翻译。可在翻译机械工程、金融财经、新闻传媒、法律合同、旅游口语、专业产权、IT 通讯和生物医学领域使用。

阿里翻译为垂直领域神经网络机器翻译。可在翻译跨境电商领域使用。

8 注意事项

- (1) 若获取机器翻译结果，请保证账户余额充足。
- (2) 请确保待翻译文本的语种为机器翻译所支持的语种。
- (3) 在使用 SDL Trados 创建项目时，选择源语言和目标语言时，语言方向需选择该语种

在本土地区的语言，才可正常显示机器翻译结果。例如，西班牙语需选择 Spanish(Spain)，选择 Spanish(Cuba)，Spanish(Mexico)等则不可以。

- (4) 若不需要批量预翻译，在创建项目中请不要加载机器翻译插件，待项目创建完成后，在“项目设置”中添加机器翻译插件。

如有其他疑问，请加 Tmxmall 官方群 435947659 获取更多帮助。